

SÖTA SÄLTA

## COMME C'EST ÉTRANGE ! - Dossier Pédagogique -

Échappées du spectacle *Comment ça va sur la Terre ?*, Elsa la Française et Linda la Suédoise ont créé un duo qui mélange les langues, les textes, les instrumentations, les voix : Söta Sälta (« sucré salé »).

Voici leur première création pour les enfants, construite comme une pyramide d'histoires, de jeux vocaux et de chansons, autour du thème de « l'étrange » ; celui qui fait rire, celui qui fait peur ou questionne, le surréalisme des poètes, le charme de l'inconnu...

Les deux musiciennes s'y révèlent drôles, explosives, tendres, impertinentes, polyglottes. Elles chantent en français comme en suédois, deux langues sur mesure pour des chansons à dormir debout. Et pour accompagner le grand vibraphone, défi parmi les défis, on fera avec ce qu'on trouvera (jouets, percussions, objets sonores) – et avec les enfants bien sûr !  
Bizarre, vous avez dit bizarre ?



## LA PRODUCTION

Création 2019 de la Cie Sillidill  
Spectacle musical / tout public à partir de 5 ans  
de et avec

**Söta Sälta / Elsa Birgé & Linda Edsjö**  
chant, vibraphone, percussions, objets sonores

**Création sonore** Soizic Tietto  
**Création lumière** Thomas Costerg  
**Création costumes** Louise Leder-Cariou  
**Collaboration artistique** Lucy Hopkins  
**Production** Cie Sillidill  
**Coproduction** JMFrance

**avec le soutien** du Théâtre Les Bains-Douches à Lignièrès, La Ferme du Buisson – scène nationale Marne La Vallée, La Barbacane à Beynes, Le TAG à Grigny, Anis Gras à Arcueil, la DRAC Ile-de-France et l'Adami.

## LE PROGRAMME DU SPECTACLE

**Textes** Yannick Jaulin, Jean-François Vrod, Michèle Buirette, Abbi Patrix  
**Musique originale** Linda Edsjö, Jean-François Vrod, Michèle Buirette

Bizarre (Michèle Buirette / Linda Edsjö)  
Attention au loup (Gérard Siracusa / Dominique Fonfrède)  
Le Caméléon (Michèle Buirette / Linda Edsjö)  
Etravanage (Jean-François Vrod)  
La Fourmi (Robert Desnos / Linda Edsjö)  
Le Léopard (Robert Desnos / Michèle Buirette)  
J'aime les vers de terre (traditionnel / Elsa Birgé)  
J'aime ça (Jean-François Vrod)  
La Fée du grand ciel (Gilbert Bourdin)  
Les Trolls (Abbi Patrix / Linda Edsjö)  
Le Ver Luisant (Robert Desnos / Linda Edsjö)  
Dormir sur la terre (Yannick Jaulin / Linda Edsjö)  
Trollmors vaggvisa (Margit Holmberg)

# LES PISTES D'ÉTUDES

## La Fourmi

Poème de Robert Desnos, poète surréaliste, qui joue ici sur les associations libres d'images. Musique de Linda Edsjö

### • La musique :

Constater que l'enregistrement est riche d'instruments de percussion\* et autres. Reconnaissez-vous lesquels?

(marimba, vibraphone, shaker, cloches, cloche de vache, farfizza (orgue électronique) contrebasse)

\*instrument de percussion : instrument que l'on frappe avec des baguettes ou les mains.

### • Les paroles:

Une fourmi de dix-huit mètres  
Avec un chapeau sur la tête,  
Ça n'existe pas, ça n'existe pas.

Une fourmi traînant un char  
Plein de pingouins et de canards,  
Ça n'existe pas, ça n'existe pas.

[mais si mais si  
non non non non !  
mais si mais si  
non non non non !]

Une fourmi parlant français,  
Parlant latin et javanais,  
Ça n'existe pas, ça n'existe pas.  
Eh ! Pourquoi pas ?

### • Pour aller plus loin :

Le vibraphone appartient à la grande famille des percussions, plus précisément des percussions à clavier. Le nom est constitué de deux parties : « vibra » pour vibration et « phone » de phonos, en grec « le son ». Il a été inventé en 1916 par Hermann Winterhoff qui s'est inspiré du marimba mexicain (autre instrument à clavier avec des lames en bois), lui-même issu du xylophone et des orchestres de gamelane Bali.

Le premier grand vibraphoniste fut le jazzman Lionel Hampton.

Le vibraphone a vite trouvé sa place dans le jazz mais aussi dans la musique savante du XXème siècle grâce à des compositeurs comme Edgar Varèse, Pierre Boulez ou Steve Reich.

Au fil des années, il a été utilisé dans des styles musicaux très différents, même s'il n'a véritablement un rôle central que dans le jazz.

## Dormir sur la terre

Texte et musique de Linda Edsjö et Yannik Jaulin

### • La musique :

Écouter l'enregistrement pour repérer le français et le suédois.  
Découverte des sonorités de la langue suédoise!  
(Le suédois et le français racontent la même histoire)  
Combien de personnes chantent?  
Combien d'instruments?  
Combien y a-t-il de parties musicales différentes?

### • Le texte:

De quoi s'agit-il?  
Comment se sent-on juste avant de s'endormir?  
Est-ce que l'on peut avoir peur ?  
On entre dans le pays des rêves, d'un monde imaginaire, ou notre monde intérieur....  
Repérer les rimes, les allitérations, les jeux de mots.  
Apprendre le refrain (qui se rallonge un peu à chaque fois!)

### • Les paroles:

Chut, il faut dormir maintenant!  
Mais des pensées sortent de tous les coins,  
Elles courent vers moi sur la pointe des pieds.  
Je suis réveillée - et je pense:  
les poissons dorment-ils au fond de l'eau?  
les tapis soupirent dans leur sommeil  
et les papillons font-ils des rêves ?

mais je ne vois pas comment faire  
pour m'endormir sur la terre

serpents décatés qui t'ont dit, qui t'ont dit  
tapis sous les lits !

Des boas des ravis, des rats morts

Je ne vois pas comment faire pour m'endormir sur la terre  
Je ne vois pas comment faire pour m'endormir sur la terre  
Les oiseaux dans les airs viennent-ils tous dormir par terre?  
Les mammouths dans des yourtes peuvent-ils dormir au mois d'août?  
au mois d'août?

Des sangliers sans lai  
Dodo, tous les vieux dodo  
Qui sont morts et pas moi  
Le roi des vieux frigos

La vie des pères ok c'est par terre  
L'ami des terres ok la panthère  
j'aurais un ami qu'on dit austère  
et quand il barrit on dit ma mère

Je ne vois pas comment faire pour m'endormir sur la terre  
Les oiseaux dans les airs viennent-ils tous dormir par terre ?  
Les mammoth dans des yourtes peuvent-ils dormir au mois d'août?  
Les girafes dans les parcs écrapouties\* dans les barques

-  
Les sangliers dans les nids envolés sur des tapis  
Est ce qu'ils ont des amis des planètes à bigoudis

\*mot de patois poitevin

## Les Trolls

Texte Abbi Patrix, musique Linda Edsjö

### • Le texte:

Les Trolls sont des êtres mythologiques de la littérature orale scandinave. Ils représentent les forces de la nature, habitent les forêts, les montagnes et les lacs... Ils vivent la nuit et peuvent être pétrifiés par la lumière du soleil. Leur grande taille les place dans la famille des géants et ils peuvent avoir plusieurs têtes. Les Trolls ont des pouvoirs magiques, aiment tout ce qui brille et sont très curieux des humains. Ils ne sont ni bons, ni mauvais, cela dépend du comportement des hommes. Beaucoup de contes ont pour thème la libération d'un humain capturé par un Troll.

- À quoi ressemble un Troll ?
- Dessiner son propre Troll (et nous envoyer les œuvres si vous le désirez à [cie.sillidill@gmail.com](mailto:cie.sillidill@gmail.com))
- Regarder des images des peintres John Bauer et Theodor Kittelsen.
- Dans les histoires de Trolls, très souvent un enfant sort gagnant contre un grand Troll grâce à la ruse. Connaissez-vous des histoires ou contes similaires?

### • Pour aller plus loin :

- Contes et légendes de Norvège - Editions Esprit Ouvert
- [https://fr.wikipedia.org/wiki/Contes\\_populaires\\_norv%C3%A9giens](https://fr.wikipedia.org/wiki/Contes_populaires_norv%C3%A9giens)
- *Des trolls et des hommes*, traduit par Marc de Gouvenain et Lena Grumbach, Arles, Actes Sud, coll. « Lettres scandinaves »
- [https://fr.wikipedia.org/wiki/Selma\\_Lagerl%C3%B6f](https://fr.wikipedia.org/wiki/Selma_Lagerl%C3%B6f)

• **La musique :**

Chanter le refrain en restant attentif au rythme (comme des pas lourds).  
Dans ce morceau, les deux chanteuses s'accompagnent uniquement de percussions,  
nous pouvons aussi entendre le son d'une corne (de Troll?)

• **Les paroles du refrain :**

Les Trolls ne sont pas petits  
Les Trolls ne sont pas gentils  
Ils sont grands comme des montagnes  
Ils sont gras comme du pâté de campagne (la saucisse de Mortagne - des gâteaux de  
Bretagne)  
Ils sont laids  
Ils sont moches  
Ils sont bêtes  
Ils sont cloches  
Les Trolls ne sont pas petits  
Les Trolls ne sont pas gentils